

## پولوس حواریئن فیلپینلری یازدیغی نامه

چوخالسین. <sup>۱۰</sup> إله کی، بؤیوک اولان شیلری تصدئق الهیب، مسئحن گونونه کئی خالئص و عیبسئز اولاسیز، <sup>۱۱</sup> و تاریین جلال و سئتایئشی اوچون صالحئک ثمره سی ائن دولاسیز کی، عئسا مسئحن واسئطه سی ائن دئر.

### ائنجئل اعلان اولونور

<sup>۱۲</sup> ائندی قارداشلار، ائسته یئرمل بئله سئر کی، منئم باشیما گلنر، داها چوخ ائنجئلئن ترقئسننه باعث اولدی. <sup>۱۳</sup> إله کی، بوتون سارای موخافئظلرئنه و آیری هر کسه معلوم اولوب کی، منئم حبسئم مسئح اوچوندور. <sup>۱۴</sup> و قارداشلاردان چوخ، حبسئمدن اوتری ربه اعتماد الهیب، داها چوخ جورعت تاپیلار کی، ربتن کلامینی قورخوسوز دانیشینلار.

<sup>۱۵</sup> دوغروسی، بعضئلری پاخیلق اوزوندن مسئحی اعلان الهیئرلر، اما بعضئلری ده یاخشی نئیت ائن. <sup>۱۶</sup> آخیرکی لار بونی محبت اوزوندن الهیئرلر و بئلرلر کی، من ائنجئلئن دئفاعیه سی اوچون تعین اولونموشام. <sup>۱۷</sup> اولکئرلر مسئحی ائخلاص ائنان یوخ، اوز منئیت لرئئن دالیندا اولدوقلارینا گوره اعلان الهیئرلر و دوشونورلر کی، بو حبسئتمده منئم اذئیت چکمه یئمه باعث اولسونلار. <sup>۱۸</sup> نه اولور؟ آنجاق بو کی، هر حالدا، ائستر یالان نئیتده، ائستر دوغری نئیتده، مسئح اعلان

### شوکورلر

<sup>۱</sup> مسئح عئسانین قوللاری، پولوس و تموتاعوسدان، مسئح عئسادا اولان بوتون موقدسره کی فیلپینی شهرئنده دئرلر، ناظرلر و خادئملری ائن:

<sup>۲</sup> آتامیز تاری و ربئمئز عئسا مسئحن سئزه فیض و سالاماتلیق اولسون.

### دوعا و شوکور الهمک

<sup>۳</sup> سئزی هر زامان خاطرلایاندا تاریما شوکور الهیئرمل. <sup>۴</sup> و همئشه هر دوامدا سئرئن هامیز اوچون شادلیق ائنان دوعا إله یئرمل. <sup>۵</sup> چونکی ائک گوندن ائندیه کئی ائنجئلئن ائشئنده سئرکت الهیبسئر. <sup>۶</sup> آرخایینام، او کی، یاخشی ائشی سئرده باشلایب، مسئح عئسانین گونونه کئی، اونی کامل لشدئرجهک. <sup>۷</sup> حاقلی یام کی، سئرئن هامیزین حاقیندا بله دوشونم، چونکی سئر منئم اوره یئمده سئر. حبسه ده اولسام، ائنجئلئن دئفاعیه سئنده و تصدئق الهمه یئننده ده اولسام، هامیز من ائن برابر تاریین فیضئنه سئرکتسئر. <sup>۸</sup> تاری شاهئئمدئر کی، مسئح عئسانین شفقئتنده نجه سئرئن هامیزین حسرئتی چکئرمل.

<sup>۹</sup> و دوعا الهیئرمل کی، محبتئر حقتی معرفت و هر جور اندراکدا آرتیق و داها آرتیق

تجربو به الئيه سئز كى، منده گوردوز و ائندى  
اشئدئرسئز كى حله ده من اونا مشغولام.

### مسئح كئمى اولون

۲ بله ده اگر مسئحده بئر تشوئق، محبئتن  
بئر تسلئسى، اگر موقدس روحون بئر  
رفاقتى، اگر شفقت و مرحمت وار، ۲ گلئن هم  
فئكئر اولماق ائنان، محبئتى ساخالماق ائنان،  
روحدا بئرلشمك ائتن و بئر نئيتده اولماق ائنان  
منئم شادليغيمى كامئل اله يئن. ۳ هچ بئر شىي  
خودپرستلئك و يا شؤهرتپرستلئك اوزوندن  
اله مه يئن، بلكى تواضع ائتن بئرئرزى اوزوزدن  
بؤيوك ساين. ۴ آنجاق اؤز شخسى منفعتئزى  
آختارماين، بلكى اؤزگه لرئن ده منفعتئنى نظرده  
آلين. ۵ مسئح عئسادا اولان دوشونجه سئزده  
ده اولسون:

۶ او كى تارينين شمايئلئنده اولدوغى  
حالدا،

تارى ائتن برابرئىي بئر قنئمت سايمادى،  
۷ بلكى هر شيدن ال چكدى  
و بئر قول شكئلئنى آليب،  
ائنسانلارين اوخشارينا دؤندى.

۸ و ائنسان شباهتئنى آلميش اولان حالدا،  
اؤلومه موطنع اولماق ائنان،  
حتآ چارميج اوستونده اؤلمك ائتن،  
اؤزوني آلچالئدى.

۹ بونا گؤره ده تارى اونى چوخ اوجالتدى  
و اونا بوتون آدلاردان بؤيوك اولان  
آدى وردى

۱۰ اله كى، ير اوزونده و يرئن آلتيندا

اولانلارين هاميسى،

عئسانين آديندا دئر چؤكسونلر.

۱۱ و آتا تارينين جلالى اوچون

اولونور و من بوندا سوئئترم، بلى، سوئنهجهيم  
ده. ۱۹ چونكى بئلئرم كى، بو، سئزئن دوعالارين  
ائنان و عئسا مسئحن روحونون كؤمهي  
ائتن منئم خئلاصيمى يتئرجهك. ۲۰ خالئص  
ائنتنظار و اومئندئم بودور كى، هچ بئر  
شيده اوتانمايم و همئشه كى كئمى ائندى  
ده، ياشاسام دا، اؤلسم ده، بوتون جسارت  
ائتن مسئحى بدنئمه اوجالديم. ۲۱ چونكى  
منئم اوچون ياشاماق مسئحئدر، اؤلمك ده  
قازانجدير. ۲۲ آما اگر بدنده عؤمور سورمهلى  
اولسام، بو منه ئمرهلى بئر زحمت اولاجاق. آما  
بئلمئرم هانسىنى سچئم. ۲۳ من ائكى طرفدن  
سيخيشديريليرام؛ دونيادان آيريلماق و مسئح  
ائتن اولماق حسرتئندهيم، چونكى بو داها  
ياخشى دير. ۲۴ آما سئزئن خاطئرئز اوچون  
بدننه قالماق داها چوخ لازيمدير. ۲۵ بوندان  
يقتئنم وار و بئلمئرم كى، قالاچاغام و سئزئن  
ائماندا اولان شادليق و ترقئر اوچون سئز ائتن  
داوام ورهجهيم. ۲۶ اله كى، گئنه يانيزا گئنده،  
مسئح عئسادا منئم حاقيمدا اولان فخرئز  
آرتسين.

۲۷ آنجاق مسئحن ائنجئلئنه لايئق طرزده  
ياشايين كى، من، ائستر گلئب سئزى گؤزئنده،  
ائستر قايتب، سئزئن بارده ائشئدم كى،  
سئز بئر روحدا ثابت دورورسوز و همن  
فئكئرده ائنجئلئن ائمانى اوچون بئرلئكده  
جهد اله يئرئسئز. ۲۸ و سئزه ضئد دورانلاردان  
اصلا قورخمورسوز كى، بو، اولارا هلاكت  
علامتى دئر، آما سئزه نئجات علامتى، بو  
دا تاريداندير. ۲۹ چونكى مسئحن خاطرئى  
اوچون سئزه عطا اولوب كى، اونا فقط ائمان  
گئئرمه يه سئز، بلكى اونون خاطرئى اوچون  
عذاب دا چكه سئز ۳۰ و اله همن موبارئزه نى

هر دئلل ائقرار اله سئن كى، عئسا  
مئسئح ريدئر.

### دونيانين نورلارى كئمى

۱۲ بله ده عزئزلرئم، نجه كى، همئشه  
ائطاعت اله يئبئسئز، نه فقط من يانيزدا  
اولاندا، بلكى ائندى كى، قايبئم داها چوخ-  
ئئجاتيزى قورخى و ئنتره مك ائئن يرئنه يئئرئن.  
۱۳ چونكى تارى دير كى، اؤز ائلفئفاتينا گؤره،  
هم ائستمه يئر، هم ده عمله گئترمه يئر اوچون  
سئزده ائشله يئر.

۱۴ هر شى شئكايئسئز و جئرى-بحئسئز  
يرئنه يئئرئن كى، ۱۵ فاسئد و ترسه بئر نئسلئن  
آراسيندا، عيبئسئز و معصوم، تارئين  
تقصئرسئز اؤولادلارى اولاسيز. سئز اولارين  
آراسيندا دونيانين نورلارى كئمى ظاهئر  
اولوب، ۱۶ حياتين كلامى برک توتورسوز كى،  
مئسئحن گونونده من ده بوش اللشمه دئيم و  
بوش زحمت چكمه دئيم اوچون فخر اله يئم.  
۱۷ آما اگر من بئر ائچمه تقدئمه سى كئمى  
سئزئن ائمانيزين قوربانى و خئدمتى اوستونه  
تؤكولورم، گئنه ده سوئئرئم و شادليغيمى  
سئزئن هاميز ائنان پايلاشيرام. ۱۸ سئز ده  
اله بو جور سوئئن و شادليغيزى من ائئن  
پايلاشين.

### ئتموتاعوس و ائفرو دئئوس

۱۹ رب عئسادا اومئدئم وار كى، بو  
ياخينليقا ئتموتاعوسى سئزئن يانيزا گؤندئرئم،  
اله كى من ده سئزئن احوالاتيزدان خبردار

اولوب، تشوئق اولام. ۲۰ چونكى فئكئرده  
منه ياخين اولان هچ كس قالماييب كى،  
ائخلاص ائنان سئزئن قيدئزده اولسون. ۲۱ اونا  
گؤره كى، هر كس مئسئح عئسانين منفعئتى  
يوخ، اؤز منفعئتى آختارير. ۲۲ آما سئز  
ئتموتاعوسون ئابئت اولان دئيرئنى بئلئرسئز  
كى، نجه من ائئن ائنجئلئن خوش خبرئنى  
يايماقا، آتاسينى خئدمت الهين بئر اوشاق  
كئمى خئدمت الهى. ۲۳ پس اومئدئم وار كى،  
اؤز ائشئرئمن نجه قاباغا گئدئينى بئلئتكده،  
اونى تزلئك ائئن سئزئن يانيزا گؤندئرئم. ۲۴ و  
ريده اعئتماديم بودور كى، اؤزوم ده تزلئك  
ائئن يانيزا گلئم.

۲۵ آما لازيم گؤردوم كى، ائفرو دئئوسى  
سئزئن يانيزا گؤندئرئم كى، بئر ياندا منئم  
قارداشيم، همكاريم و هم خئدمئتمئدر، و او  
بئرى ياندا، سئزئن منئم احتئياجلا ريم گؤره،  
گؤندئرئينى اچى و خئدمئچئدر. ۲۶ چونكى  
او، سئزئن هاميز اوچون حسرت چكئردى  
و اونون ناخوش اولدوغونى ائشئندئير گؤره  
چوخ ناراحت ائدى. ۲۷ دوغرودان دا كى، او،  
اؤلوم درجه سئنه قدر ناخوش ائدى، آما تارى  
اونا، نه ائنى فقط اونا، بلكى منه ده مرحمت  
گؤرئسئدى، اولمايا كى قوصه مئن اوستونه  
قوصه آرتسين. ۲۸ بو سببدن اونى بوتون  
ائشئئياق ائنان سئزئن يانيزا گؤندئرئم كى،  
اونى گؤرنده گئنه سوئنه سئز و منئم ده قوصم  
آزالسين. ۲۹ پس اونى ريده بوتون شادليق  
ائنان قبول اله يئن و بله ائئسانلارا بؤيوك  
حؤرمئت گؤرسه دئئن. ۳۰ چونكى او، مئسئحن  
ائشى يولوندا جانينى خطره ساليب اؤلومه بله

اولوب، اونون اؤلومونده اونا بزهیم. <sup>۱۱</sup> إله کی، اؤلومدن دئرلمه یه نایئل اولام.

### هدف اوچون اللشمک

<sup>۱۲</sup> بو، او دمک دیئل کی، اونا نایئل اولموشام و یا کامل لشمئشم، بلکی جهد ائئن اللشرئم، اله کی، اونو اله گئئرم کی، مسئح عئسا دا منی اونون اوچون اله گئئردی. <sup>۱۳</sup> قارداشلار، من إله حساب اله مئرم کی، اونو اله گئئرمئشم؛ آما بئر شی اله یئر، آرخادا قالدان شی اونودوب، جان آتیرام کی، قاباغیمدا اولانا چاتیم. <sup>۱۴</sup> مسئح عئسادا تارینین بؤیوک دعوتئئنن جایزه سی اوچون جهد ائئن مقصده طرف تالاش اله یئر.

<sup>۱۵</sup> پس آرامیزدا کامل اولانلارین بله فئکئرلری اولسون و اگر بئر مؤوضوعدا آیری بئر فئکئرلرئ وار، تارو اونو دا سئزه آیدین إله یه جک. <sup>۱۶</sup> آما نه یه چاتمیشیق، او عیارا گؤره ده یاشایق.

<sup>۱۷</sup> قارداشلار، مندن نومونه گؤتورون و دئقت ائئن او آداملارا باخین کی، بئزده گوردویوز نومونه یه گؤره رفتار اله یئرلر. <sup>۱۸</sup> چونکی اله اوچور کی دغه لر ائئن سئزه دمئشم و حتا ائندی ده گؤزی یاشلی دیئر، بئر چوخلاری مسئحن چارمیخینین دوشمنلری کئی رفتار اله یئرلر. <sup>۱۹</sup> اولارین آخیری هلاکت، اولارین تارسی قارین و اولارین ائفتئخاری روسوایچیلیقلاریندادیر کی، فئکئرلرئ دونه وی شیلرئن اوستونه قویوبلار. <sup>۲۰</sup> چونکی بئرئم وطنمئر گؤیدور و اوردان، ائشتئیاق ائنان نئجات وره نئمئر، یعنی ربئمئر عئسا مسئحن یولونی گؤزله یئرئک. <sup>۲۱</sup> او، بئرئم بو ذلل بدنمئرئن وضعئینئنی دئشدئرئجک، إله کی، اؤز جلالی بدنئنه

یاخین گلدی کی، سئزئن منئم حاقیمدا اولان خندمتئرئن نه اسکئک اولدوغونی، تکمئل اله سئن.

### حیاتین مقصدی

**۳** نهایت، قارداشلاریم، ریده شادلیق إله یئن! سئزه همن شیلری موکئر یازماق منئم اوچون اصلا زحمت دیئل، آما سئزئن اوچون امنئیت دئر. <sup>۲</sup> او ائتلردن آییق اولون! او پئسلئک اله بئلردن آییق اولون! یلان ختنه اله بئلردن آییق اولون! <sup>۳</sup> چونکی حقتی ختنه اولانلار بئرئک کی، تارینین موقدس روحوندا پرستئنن اله یئرئک و مسئح عئسادا باشیمیز اوچادیر و جئسمه اعتماد اله مئرئک. <sup>۴</sup> گرچی من اؤزوم حتا جئسمه ده اعتماد ائیه بئلهرم. اگر اؤزگه بئر آدام جئسمه اعتماد اله مه پی دوشونسه، من داه ا آرتیق: <sup>۵</sup> سگئر گونلوك اولاندا ختنه اولوندوم، ائسرائئل خالقیندان، بنیامن قبئله سنئندن، عئبرائئلردن بئر عئبرانی، شرئعه گؤره بئر فرئسی، <sup>۶</sup> قیرت باخیمیندان کئئلسایا عذاب وره نئن بئری، شرئعتدن گلن صالحلئک باخیمیندان عبیسئر بئر آدام! <sup>۷</sup> آما مسئحن خاطرئ اوچون، منه قازانج اولان هر شی ضرر سایدیم. <sup>۸</sup> بوندان دا چوخ، ربئم مسئح عئسانین معرفتئئنن بؤیوک لوی قاباغیندا هر شی ضرر ساییرام کی، اونون اوچون هر شیئن ضررئنی چکمئشم و اولاری زبئئل سایمیشام. إله کی، مسئحی قازانیم <sup>۹</sup> و اوندا تاپیلیم؛ شرئعت اساسینا اولان بئر صالحلئک ائئن یوخ، بلکی عئسایا اولان ائمان واسئطه سی ائئن گلن صالحلئک ائئن، او صالحلئک ائئن کی، ائمان اساسینا گؤره تاریدان گلئر. <sup>۱۰</sup> او اولوردن دئرئلدئینئن قودرتئنی تانی یام و چکدئی عذابلاردا شرئک

گوردويوز شيلري يرئنه يتئرئن و باريش تاريسي سز ائن اولاجاق.

اوخشار اولسون. او بو ائشي او قودرتئن واسطه سي ائنن الئيه جك كي، اونونان هر شي اوزونه موطنع الهمه يه قادنردئر.

### هدئيّه لر اوچون تشكور

١٠ ربه چوخ سوئرئم كي، ائندي نهايت منئم حاقيمدا چكدئيئر قيدي تزه له دئر؛ دوغرودان دا منئم قيدمه چوخ قالميشديز، اما فورصت سزّه ال ورمئردي. ١١ بولاري احتياج اوزوندن دمئر، چونكي اويرنئمشم كي، هر حالدا قناعت اله يم. ١٢ اسكنكلئكده ياشاماغي بئلئر، آرتيقليقدا ياشاماغي دا بئلئر. هر شيده و هر حالدا توخ قالماق و آج قالماق، آرتيقليقدا ياشاماق و احتياج اچئننده عذاب چكمه يئن سزئي اويرنئمشم. ١٣ منه قووت ورن مسخ ائن هر شبه قادنئم. ١٤ اما ياخشي ائش گوردوز كي، منئم ذئلئمده من ائنن شرئك اولدوز.

١٥ سز اوزوز، اي فٹلٹپلي لر بئلئر سز كي، ائنجلئن خوش خبري ائلك اعلان اولوناندا، مقدونيئه دن چيخديغيم زامان، سزردن باشقا هچ بئر كئلسا، ورمك و آماق خئدمتئنده من ائنن شرئك اولمادي. ١٦ حتا تسالونئكده اولدوغوم زامان دا، سز بئر-ائكي دفه منئم احتياجيم اوچون گوندردئر. ١٧ بو او دمك ديئل كي، من هدئيّه آختاريرام. من آنجاق سزئن حساييزا چوخالان ثمره ني آختاريرام. ١٨ هر شي كامل آئمه گلئب چاتيپ و بول-بول واريم. ايفارودئتوس الي ائنن گوندردئيئر شيلر آئمه يتئشئب كي، تاريبي خوشنود الهين، خوش بئر رايحه و قبول اولان بئر قورباندير. ١٩ و منئم تاريم، مسخ عئسادا اوز جلالينين وارليليغينا موطابئق، سزئن بوتون

### بؤيوك اولانلاري دوشونون

٢ بله ده، عزئرلئم، حسرتئي چكدئيئم قارداشلار، اي سزئر كي شادليغيم و باشيمين تاجيسيز، ربه بو جور ثابت دورون، عزئرلئم.

### آخيري سوزلر

٢ يودئيا و سنئتئخيه يالواريرام كي، ربه همفئكئر اولسونلار. ٣ سندن ده، اي حقتي يولداشيم، خاهش اله يئر كي، بو خانيملارا كؤمك الئيه سن، چونكي كيمنته و آيري همكارلاريم ائنن كي آدلاري حيات دفتئرئده دئر، ائنجلئن خئدمتئنده من ائنن برابر ائشله يئرلر.

٤ همئشه ربه شادليق اله يئن؛ گئنه ده ديئر: شادليق اله يئن! ٥ قويون سزئن حلئلئيئر بوتون ائنسانلارا معلوم اولسون. رب ياخيندير. ٦ هچ بئر شي اوچون نئگاران اولمايين، بلكي هر شيده خاهشلرئزي دوعا، يالوارماق و شوكور ائنن تاريا بئلدرئن. ٧ و تارينين هر فهمدن بؤيوك اولان آرامليغي، مسخ عئسادا، اوركلرئزي و فنكلرئزي حئفظ الئيه جك.

٨ نهايت، قارداشلار، هر نه كي، دوغري، حؤرمئلي، دوز، پاك، سومه لي و اعتئبارلي دير، اگر فضئلتي، اگر تعرفه لايق بئر شي وار، فنكلرئزي بولارين اوستونه قويون. ٩ و منده اويرندئيئر، قبول اله دئيئر، اشئدئيئر و

احتئیاجلاریزی فراهم إئییهجک. ۲۰ ائندی  
تاری و آتامیزا ابدن ابدن جلال اولسون.  
آمئن.

گؤندرئرلر. ۲۲ بوتون موقدّسلر، خصوصن  
ده ائمپراطورون اؤئندن اولانلار سئزه سالام  
گؤندرئرلر.

۲۳ رب عئسا مسئحن فیضی سئزئن روحوز  
ائنان اولسون.

### آخیری سالاملار

۲۱ مسئح عئسادا اولان هر موقدّسه سالام  
یتئرن. من ائتن اولان قارداشلار دا سئزه سالام

